

HIGASHIHIROSHIMA



Newsletter



Living info

Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Academic City Promotion Division, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

2018-2019 Higashihiroshima Japanese Classes in Sunsquare

- ・平成30年度にほんご
- ・きょうしつ

Japanese classes in Sunsquare for 2018-2019 are as follows:

Thursdays, 19:30-21:00 15 classes, from 12th April	Sundays, 10:00-12:00 15 classes, from 15th April	Sundays, 13:30-15:30 15 classes, from 15th April
Nihongo I Nihongo II Nihongo III	Nihongo I Nihongo II Nihongo III	Kanji

Classes take place in the study room on the second floor of the Citizens' Culture Center (Sunsquare Higashihiroshima). The tuition fee for the course is 2000 yen for each class. There is no cost for textbooks. Each of the classes is limited to 20 students, and membership is decided on a first-come-first-served basis. Applications have been being accepted since March 25th, so if you wish to apply, don't delay!

Contact: Communication Corner, 1F Sunsquare (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.

Schedule for payment of municipal taxes, 2018 financial year

- ・市税は納期限までに
- ・納ましよう

The schedule for payment of municipal taxes for the 2018 financial year is as follows. Please be sure to pay municipal taxes by the deadlines!

	Municipal and Prefectural Tax	Fixed Asset Tax and City Planning Tax	Light Vehicle and Motorcycle Tax	National Health Insurance Premium
Tue May 1, 2018		1st payment		
Thu May 31			Full payment	
Thu Jul 2	1st payment			
Tue Jul 31		2nd payment		1st payment
Fri Aug 31	2nd payment			2nd payment
Mon Oct 1				3rd payment
Wed Oct 31	3rd payment			4th payment
Fri Nov 30				5th payment
Tue Dec 25		3rd payment		6th payment
Thu Jan 31, 2019	4th payment			7th payment
Thu Feb 28		4th payment		8th payment

It is possible to pay municipal taxes by bank account transfer. This is a convenient way of ensuring you do not forget to make a payment. Applications to make use of this service can be made at the service counters of the City Office, the Branch Offices, and the Sub-branch Offices. Alternatively, financial institutions with branches within Higashihiroshima City can handle applications.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Human rights counselling in languages other than Japanese

- ・ 外国語人権相談ダイヤル
- ・

There is a dedicated human rights counselling telephone service available for those who cannot speak Japanese well. Available languages are English, Chinese, Korean, Filipino, Portuguese, and Vietnamese.

You can make use of this service from anywhere in Japan, by dialling 0570-090911 (please be careful that you do not dial the wrong number). The service is available on weekdays (year-end/new year period excepted) from 9:00 to 17:00. When you make use of this service, you will be connected to a company providing multi-language telephone interpretation, and you will be able to speak to a regional Legal Affairs Bureau.

Don't let children play in ponds or streams- it's dangerous!

- ・ ため池や水路で
- ・ 遊ばないで！

There are approximately 4000 ponds and reservoirs within Higashihiroshima City. These ponds are extremely dangerous, because the water in the ponds can be very deep, making it difficult to climb out if you fall in.

With the beginning of the new school year, new students can be very inquisitive about ponds and streams close to their route to school. Families and everyone in the community should join forces to make sure there are no accidents where children fall into these ponds or streams.

Families should familiarize themselves with the dangerous places (ponds, etc.) in their neighborhood, and parents should tell their children, over and over again, that they should never go near these ponds, etc.

People in the community should warn any children they see playing near a pond, etc., that it is dangerous, and that they should not play there.

Contact: Waterways and Ports Division (Kasen Kowan-ka, 河川港湾課), tel.: 082-420-0940.

A notice from the Citizens' Affairs Division

- ・ 市民課からのお知らせ
- ・
- ・

The Citizens' Affairs Division is expected to be very busy during April, because of the large numbers of people moving into and out of Higashihiroshima City at this time of year. If you need to visit the Citizens' Affairs Division during April, please allow plenty of time.

In addition to normal opening hours, the Citizens' Affairs Division will be open on Sunday April 8th and Sunday April 22nd, from 8:30 to 12:30. The division is also open each Thursday (national holidays and the end of year period excepted) until 19:00.

Only certain services are available on the Sundays above, and during extended service hours on Thursdays, and some paperwork may require that another office is contacted, in which case the formalities may not be able to be completed immediately. Also, on April 22nd, the My Number system will be undergoing maintenance, so no formalities relating to the My Number scheme will be possible. Please make sure that you take official identification with you (photo identification, such as a driving license, your Residence Card, etc.).

On Saturday March 31st and Sunday April 1st, applications relating to changes of address (moving into or out of Higashihiroshima City, or moving house within the city) can be accepted between 8:30 and 12:30.

Contact: Citizens' Affairs Division (Shimin-ka, 市民課), tel.: 082-420-0925.

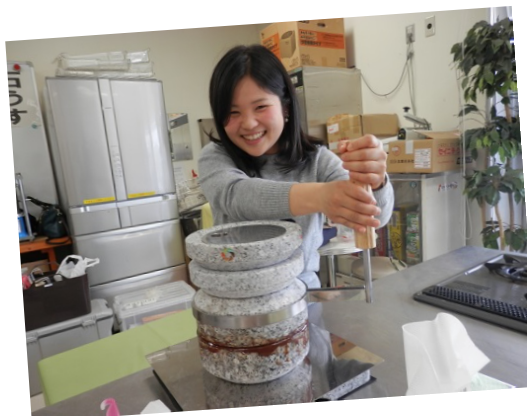
'Play and Study' Festival at Kohan-no-Sato Roadside Station, Fukutomi

- ・ 「あそび・まなびフェス」
- ・
- ・

This event will take place from Thursday April 28th to Sunday May 6th, at the Kohan-no-Sato Roadside Station in Fukutomi. There will be different activities each day, including programming classes, chocolate making, making leather keyrings, etc.

Contact: Kohan-no-Sato Fukutomi Roadside Station (Michi-no-Eki Kohan-no-Sato Fukutomi, 道の駅湖畔の里福富), tel.: 082-435-2110.

<http://www.fukutomi.net/>



Spring Horticulture Festival

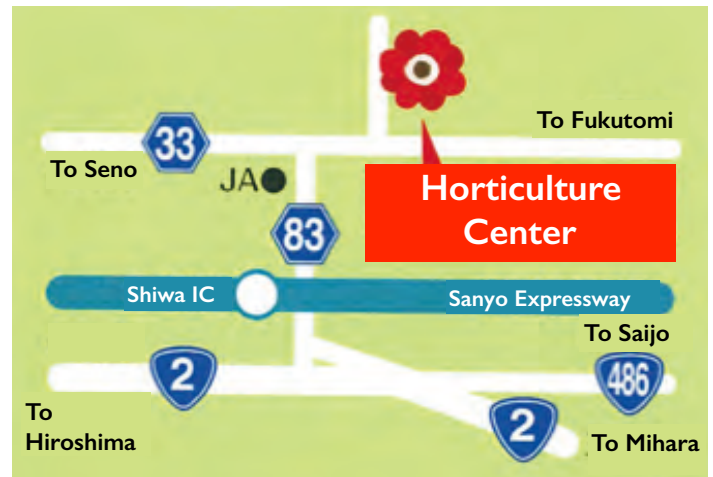
春の園芸まつり

This festival will take place on Saturday April 28th and Sunday April 29th, from 9:00 to 15:00. The location is Higashihiroshima Horticulture Center (address: 247 Beppu, Shiwa-cho). Admission is free.

There will be a market selling seedlings and local products from around the area. There will also be mini gardening lectures and advice sessions, and soil checks are also available. If you would like a soil check, please bring a dried sample of soil with you.

Also, on both days of the festival, there will be a range of hands-on events, including vegetable picking, tree grafting (with persimmon trees), and flower arranging (reservations required).

Contact: Horticulture Center (Engei Center, 園芸センター), tel.: 082-433-4411.



Centre Marche

セントルマルシェ

This event will take place on Sunday April 15th, from 10:00 to 16:00, at Tom Milk Farm.

The event features food and drink and a range of goods for sale, in the pleasant surroundings of a farm in spring. There will also be fun workshops for children, and an event that evokes the spirit of life in Provence.

Contact: Centre Marche Planning Committee (Centre Marche Jikko-iinkai, セントルマルシェ実行委員会), tel.: 082-437-0180.



Deadline for payment of taxes: Tuesday May 1st

- 4月の納税・納期限は
- 5月1日(火)

Please pay Fixed Asset Tax and City Planning Tax (the first payment) by Tuesday May 1st.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Mondays, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.

40-minute free legal consultations are available on Saturday April 14th, at 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00. The date for May is Saturday May 12th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.

Communication Corner Facebook page:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

**Night-time and holiday hospitals**

夜間休日当番医

Full information about night-time and holiday duty hospitals (Primary Emergency Medical Care Hospitals) within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover), and on the Higashihiroshima City website:

In Japanese: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

In English: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

The information is also available (in Japanese and automatically-translated English) on the 'Kyukyu Iryo Net Hiroshima' site (<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>). You will be able to find information about which medical facility to go to, and what times the facilities are open. The information on the site may be subject to change at short notice, so please contact the medical facility to confirm the information.

About emergency medical treatment

In the case of an injury or a sudden fever or illness, where you cannot decide whether the symptoms are serious or not, first of all go to a 'Primary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are serious, and emergency surgery or hospitalization is required, the doctor will provide an introductory letter for a 'Secondary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are clearly serious, do not hesitate to go to a Secondary Emergency Medical Care Hospital, or call 119 to summon an ambulance.

For details of Secondary Emergency Medical Care hospitals, where patients with serious symptoms can be treated, contact Higashihiroshima City Fire Department (tel.: 082-422-0119).

Higashihiroshima City Holiday Clinic (Kyujitsu Shinryosho, 休日診療所) is a facility that can provide emergency treatment in the case of a sudden medical problem, for those who cannot get treatment anywhere else. Medical Departments: internal medicine, pediatrics and dentistry.

- Open: Sundays, holidays, year-end and New Year holidays (Dec. 30 - Jan. 3). Hours: 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00

On Sunday April 8th, Sunday April 15th, and Sunday April 30th, the internal medicine and pediatrics departments are open until 21:00.

Call Center for Emergency First-aid for Children (Kodomo-kyukyu-denwa-sodan, こどもの救急電話相談), tel.: #8000 (from a normal phone or mobile phone) or 082-505-1399 (from an IP phone or hikari phone). Available 365 days a year, from 19:00 to 8:00 the following morning. Only in Japanese.

This newsletter contains selected information from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima'. This newsletter is available at the City Office and sub-branch offices, Hiroshima International Center, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima, Gakuen, and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Hachihonmatsu and Takaya stores), Bankok Store, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), Motonaga Hospital, and Hiroshima Bank (Saijo branch).

As of the end of February, 2018:

Population of Higashihiroshima City: 186,572
Population of foreign residents: 6,473